

Nestor

Saimaa

Puumalan-
salmen silta
Bridge

PUUMALAN SATAMA
Puumalansalmen koordinaatit
61°31,2' 28° 10,7'

Olet tässä
You are here

Info



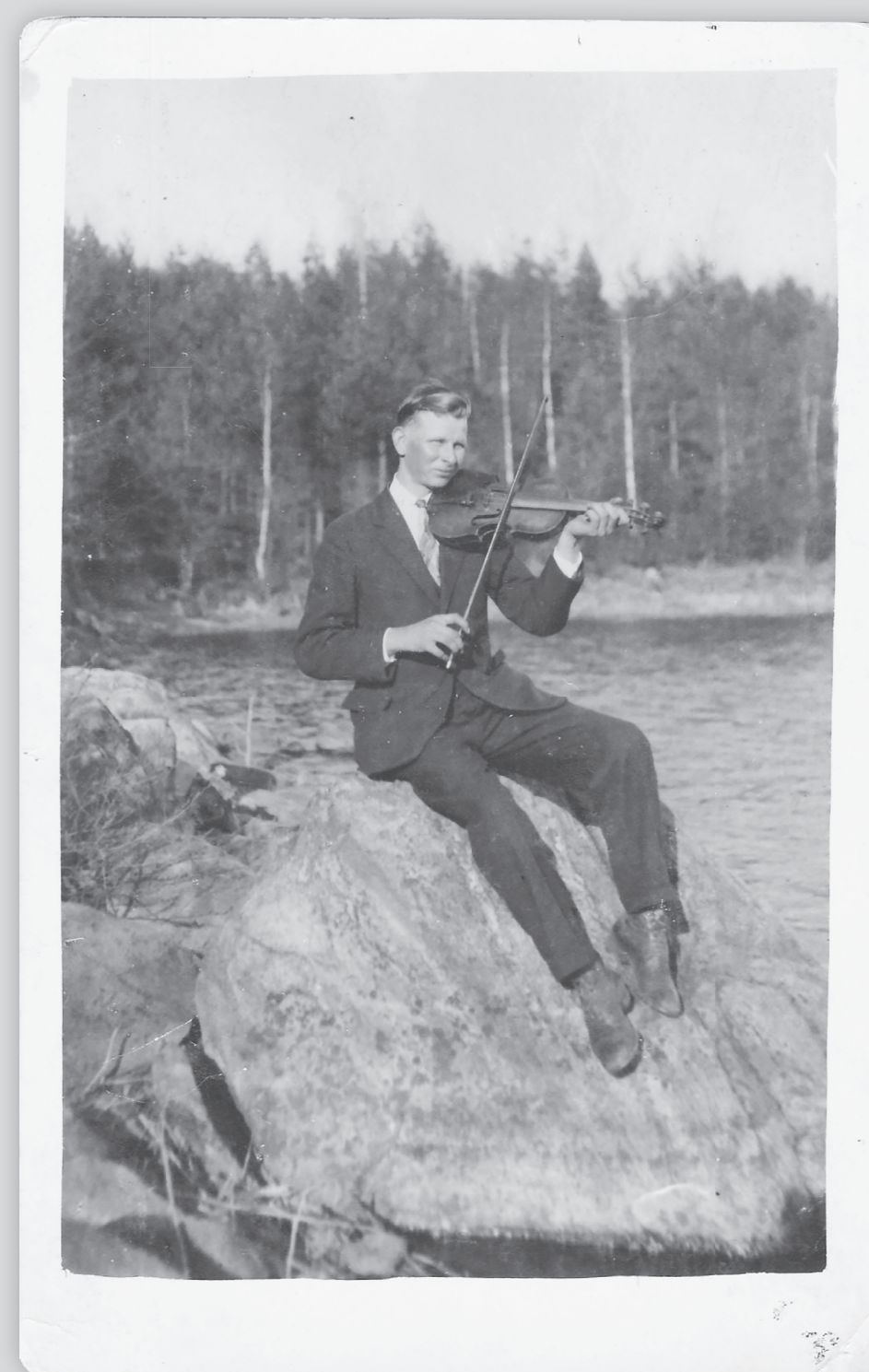
Saimaannorppa eli ”hyle” on norpan alalaji, joka on sopeutunut elämään Saimaan järvioltaassa. Suomalaiset tuntevat norpan myös Juha Vainion laulusta *Vanhojapoi-kia viiksekkäitä* vuodelta 1982. Lau-lun Nestori Miikkulaisella oli to-dellinen esikuva, Nestori Reponen (1912–1982) eli Seppä-Nesto Puu-malan Lintusalon kylästä.

Idean klassikkolauluun antoi toimit-taja Veikko Kilkki, joka oli tutustunut Nestori Reponseen tehdessään tv-oh-jelmaa Lintusalosta. Kuuleman mu-

kaan Nestori sanaili saimaannorpan huonosta tilanteesta näin: ”Kunhan ei kävisi samalla lailla kuin muillekin saariston vanhoillepojille viiksekkäil-le. Että jäisivät ilman akkaa.”

*”Saimaan saaressa pikkuinen torppa,
Istuu portailla Nestori Miikkulainen.
Huuliharppuaan soittaa, ja norppa
Nousee pinnalle pärskähtäen.*

*Aallon alla se suunnisti soittajan luo,
Sille tuttua tutumpi on sävel tuo.
Laulu kertoo näin mitä on yksin kun jää,
Hyvin hylje sen ymmärtää...”*



*Kuvassa Nestori Reponen.
Matti Viialaisen kokoelma.*

*Nestori Reponen playing
the violin.*



The Saimaa ringed seal (*Pusa hispida saimensis*) is a symbol of Finland’s endangered species. The Saimaa ringed seal is a sub-species of seal that has adapted to live in the Lake Saimaa basin. Today, there are estimated to be only 300–500 of them left. Finns also know the seal from Juha Vainio’s song. The song’s Nestori Miikkulainen was based on Nestori Reponen (1912–1982), known as Seppä-Nesto, who lived his whole life in the village of Lintusalo in Puumala.

The inspiration for the classic song came from Veikko Kilkki, who had gotten to know Nestori Reponen while making a TV programme about Lintusalo. Nestori is said to have described the plight of Saimaa ringed seals like this: ”If only they didn’t wind up like other bearded bachelors in the archipelago. That they would be left without a mate.”

Kippis

Saimaa

Puumalan-
salmen silta
Bridge

PUUMALAN SATAMA
Puumalansalmen koordinaatit
61°31,2' 28° 10,7'

Olet tässä
You are here

Info



Puumalaa on kutsuttu Saimaan Gibralttariksi – yhdistään vuolas salmi eteläisen ja pohjoisen Saimaan vesireitit. ”Kipralttarin” rannasta saattoi kulkija ottaa kukonaskeleen ”Kippikseen”, legendaariseen kyläkauppaan ja baariin. Puumalansalmen silta (alun perin Saimaan silta) valmistui 1995.

Komea silta kurkottaa 330 metriä leveään vesiväylän yli ja on pituudeltaan 781 metriä. Kävijän kannattaa nousta hissillä siltatasanteelle ja ihailla Saimaata myös lintu-
perspektiivistä. Rohkeimmat voivat kiivetä raput näköalakahvilaan lähes 37 metrin korkeuteen.



*Puumalaa 1960-luvulla. Puumalan kunnan arkisto.
Puumala in the 1960s.*



KIPPIS – CHEERS! Puumala has been called the Gibraltar of Saimaa. After all, the strait links water routes between southern and northern Saimaa. From the shores of ”Gibraltar,” travellers often took a quick break to say ”kippis” (”cheers”) at the legendary village shop and bar Kippis.

The Puumalansalmi Bridge (originally the Saimaa Bridge) was completed in 1995. The imposing bridge runs over a 330-metre-wide channel and is 781 metres long. You can take the lift to the bridge level offering a bird’s eye view of the Lake Saimaa. The bravest can climb the steps to a café with a view nearly 37 metres high.

Norppa

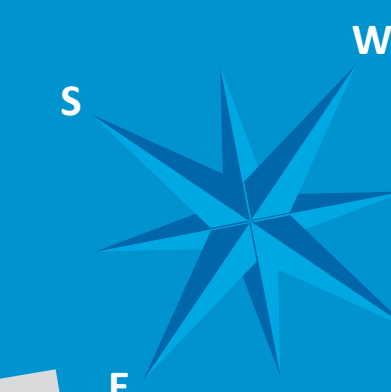
Saimaa

Olet tässä
You are here

Puumalan-
salmen silta
Bridge

PUUMALAN SATAMA
Puumalansalmen koordinaatit
61°31,2' 28° 10,7'

Info



Saimaannorppa (*Pusa hispida saimensis*) on Suomen uhanalaisen luonnon symboli. Saimaannorppa eli ”hyle” on norpan alalaji, joka on sopeutunut elämään Saimaan järvioltaassa. Nykyään saimaannorppia arvioidaan olevan noin 300–500 yksilöä. Suomalaiset tuntevat norpan myös Juha Vainion laulusta *Vanhojapoikia viiksekkäitä* vuodelta 1982.

Laulun Nestori Miikkulaisella oli todellinen esikuva, Nestori Reponen (1912–1982) eli Seppä-Nesto, joka eläi koko ikänsä Puumalan Lintusalon kylässä. Satamassa sijaitsee myös Norppapuistoksi kutsuttu leikkipuisto ja norppapatsas, jonka on muotoillut kuvanveistäjä Juhani Vuorisalmi.



Kuva/photo:
Ilpo Aalto

*”Saimaan saarella
pikkuinen torppa,
Istuu portailla
Nestori Miikkulainen.
Huuliharppuaan soittaa,
ja norppa
Nousee pinnalle pärskähtäen.*

*Aallon alla se suunnisti
soittajan luo,
Sille tuttua tutumpi
on sävel tuo.
Laulu kertoo näin mitä on
yksin kun jää,
Hyvin hylje sen ymmärtää...”*



The Saimaa ringed seal (*Pusa hispida saimensis*), “norppa”, is a symbol of Finland’s endangered species. The Saimaa ringed seal is a sub-species of seal that has adapted to live in the Lake Saimaa basin. Today, there are estimated to be only 300–500 of them left. Finns also know the seal from Juha Vainio’s song.

The song’s Nestori Miikkulainen was based on Nestori Reponen (1912–1982), known as Seppä-Nesto, who lived his whole life in the village of Lintusalo in Puumala. The harbour also includes the Norppapuisto park and playground, named after the seals, with a sculpture of a seal by Juhani Vuorisalmi.

Jallu



Puumala on aito saaristokunta, jossa on rantaviivaa noin 3000 km ja saariakin reilut tuhat. Niinisaaren suojaudessa poukamassa piilottelee Liehtalanniemen museotila, jonka viimeinen isäntä oli Jalmari Reponen eli Liehtalan Jallu (1902–1976).

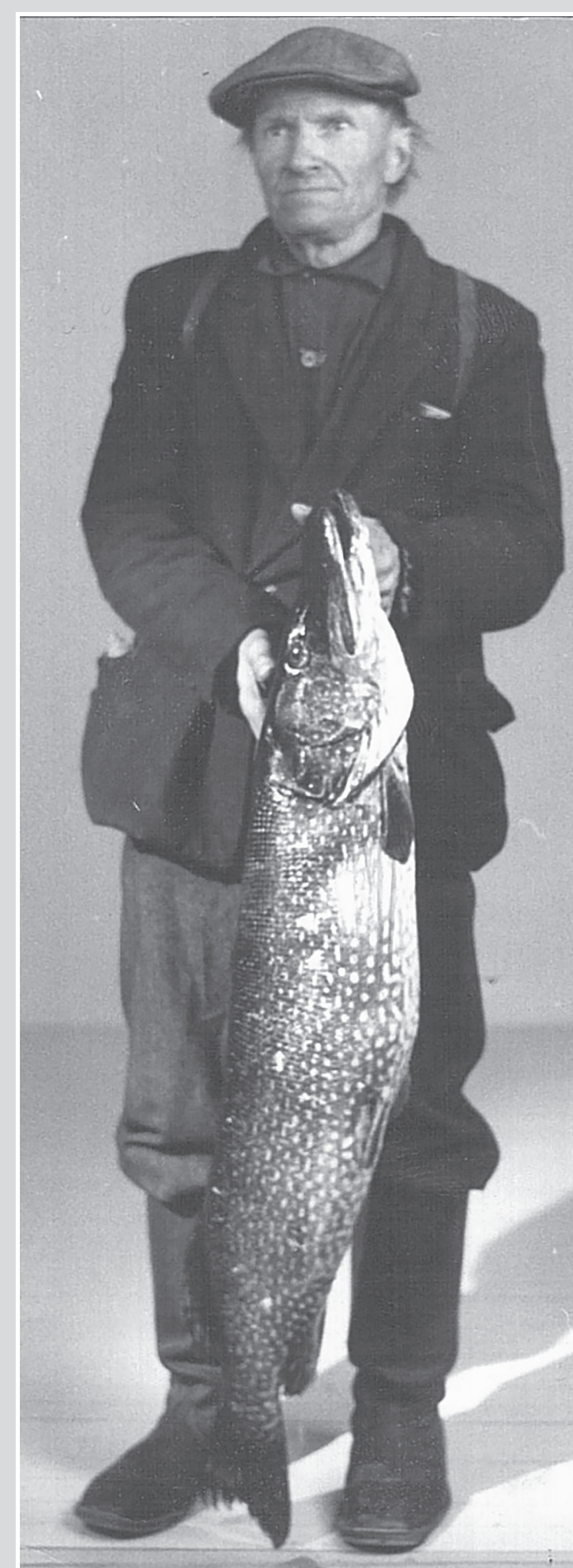
Jallu eli saarella kalastaen, pyytäen riistaa ja kasvitarhaa hoitaen. Joskus isäntä teki kalanmyyntimatkoja myös kirkonkylälle.

Tulija tunnistettiin jo kaukaa, sillä Jallulla oli tapana edetä perä edellä. Huopaamisesta mies totesi: ”Ranskanleipämooottori ei reistaile” ja pistäytyi kahvilaan limonadille.

(Aaro Okkola: Liehtalan Jallu)

Nykyään Liehtalanniemi on Puumalan kunnan omistama 22 hehtaarin luonnonsuojelualue. Jallun tila on toiminut museona vuodesta 1981.

*Jalmari Reponen ja 11-kiloinen hauki.
Puumalan kunnan arkisto.*



Puumala is a true archipelago area, with a shoreline of about 3,000 kilometres and at least 1,000 islands. The Liehtalanniemi Estate is hidden in a sheltered cove in Niinisaari, which was last owned by Jalmari Reponen, known as Liehtala's Jallu (1902–1976). Jallu lived on the island fishing, hunting fowl and caring for his horticultural garden.

Jalmari Reponen and an 11-kilo pike.

Sometimes the owner went to the village to sell his fish, as well. Jallu's boat was recognized from afar, as he was in the habit of approaching rear-first. Today, Liehtalanniemi is a 22-hectare environmentally protected area owned by the Municipality of Puumala. Jallu's estate has been a museum since 1981.

Veera

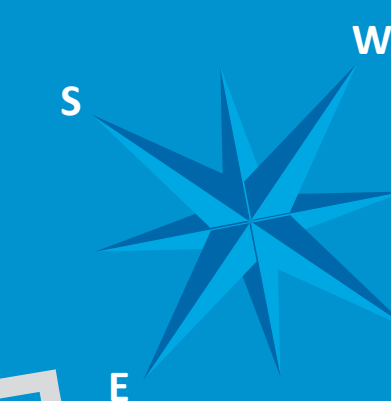
Saimaa

Puumalan-
salmen silta
Bridge

PUUMALAN SATAMA
Puumalansalmen koordinaatit
61°31,2' 28° 10,7'

Olet tässä
You are here

Info



*”Sätkät, sätkät, parrunpätkät, sinisellä Saimaalla seilattiin.
Pojat, jätkät, pitkät, pätkät, kaunista Veeraa me katseltiin...
Puksut, puksut, lyönnin muksut Veeran vuoksi me annettiin.
Puumalan rannassa komiata poikaa
tohtorin luokse jo kannettiin...”¹*

Puumalan vierassataman sauna ja tämä laituri on nimetty Ville Salmisen ohjaaman musiikkielokuvan *Kaunis Veera* eli *Ballaadi Saimaalta* (1950) mukaan. Elokuvan tervahöyryjen kulta-aikaa elettiin 1910- ja 1920-luvuilla. Puumalan kunnan höyrylaiva s/s Wenno rakennettiin jo vuonna 1907. Höyrylotja Wenno kuljetti nalikkaa eli metristä koivuhalkoa Saimaan kanavan kautta mm. Viipuriin. Nyt Wennon kansi täyttyy kesäisin matkailijoista ja juhlavieraista.

1. Matti Jurva & Tatu Pekkarinen: Kaunis Veera.



*S/S Wenno Sahanlahdella 1900-luvun alussa. Puumalan kunnan arkisto.
S/S Wenno at the Sahanlahti saw mill in the early 20th century.*



This pier, the sauna and the guest services at Puumala’s guest harbour are named after the musical *Kaunis Veera* directed by Ville Salminen in 1950. With its steamships, traditional songs and an exciting plot, *Kaunis Veera*, also known as the *Ballad of Saimaa*, is one of the most epic films of the traditional Finnish movie scene.

The golden age of Saimaa steamships was in the 1910s and 1920s. The Municipality of Puumala’s steamship S/S Wenno was built already in 1907. The Wenno transported metre-long birch logs through the Saimaa Channel for example to Vyborg. Today, the deck of the Wenno is filled in summertime by travellers and celebrating guests.